

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2004 — 1933

[C — 2004/11222]

25 APRIL 2004. — Koninklijk besluit tot instelling van een steunregeling voor de erkende eerste verwerkers en de met een verwerker gelijkgestelde telers in de sector vezelvlas en vezelhennep

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 1°, vervangen bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen laatst gewijzigd door de Verordening (EG) nr. 1038/2001 van de Raad van 22 mei 2001;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1673/2000 van de Raad van 27 juli 2000 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vezelvlas en -hennep;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 495/2001 van de Commissie van 13 maart 2001;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 2316/1999 van de Commissie van 22 oktober 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1157/2001 van de Commissie van 13 juni 2001;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 245/2001 van de Commissie van 5 februari 2001 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 1673/2000 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vezelvlas en -hennep, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2105/2001 van de Commissie van 26 oktober 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3 § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om zich onverwijld te schikken naar de Verordeningen van de Raad en van de Commissie vermeld in de aanhef;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

1° landbouwer : de producent zoals gedefinieerd in artikel 1, eerste lid, 3., van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen;

2° erkende eerste verwerker : de natuurlijke persoon of rechtspersoon dan wel de groepering van natuurlijke of rechtspersonen, ongeacht de rechtspositie van de groepering of haar leden volgens het nationale recht, die is erkend door de bevoegde overheid op het grondgebied waarvan de inrichtingen voor de productie van vlas- en hennepvezels zich bevinden;

3° met een verwerker gelijkgestelde teler : een landbouwer die overeenkomstig artikel 2, lid 1, derde alinea, lid b), van Verordening (EG) nr. 1673/2000 met een erkende eerste verwerker een contract voor loonverwerking heeft gesloten ter verkrijging van vezels uit stro waarvan hij eigenaar is;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2004 — 1933

[C — 2004/11222]

25 AVRIL 2004. — Arrêté royal instituant un régime de soutien aux premiers transformateurs agréés et aux transformateurs assimilés dans le secteur du lin textile et du chanvre textile

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3 § 1<sup>er</sup>, 1°, remplacé par la loi du 29 décembre 1990;

Vu le règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil du 17 mai 1999 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1038/2001 du Conseil du 22 mai 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1673/2000 du Conseil du 27 juillet 2000 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production des fibres;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 de la Commission du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu le règlement (CE) n° 2316/1999 de la Commission du 22 octobre 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1157/2001 de la Commission du 13 juin 2001;

Vu le règlement (CE) n° 245/2001 de la Commission du 5 février 2001 établissant les modalités d'application du règlement (CE) n° 1673/2000 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2105/2001 de la Commission du 26 octobre 2001;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3 § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi de 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par l'obligation de se conformer sans retard aux règlements du Conseil et de la Commission visés précités;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° agriculteur : le producteur tel que défini à l'article 1, alinéa 1<sup>er</sup>, 3., de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables;

2° premier transformateur agréé : la personne physique ou morale ou le groupement de personnes physiques ou morales, quel que soit son statut juridique selon le droit national ou celui de ses membres, qui a été agréé par l'autorité compétente sur le territoire duquel sont situées ses installations visant à la production de fibres de lin et de chanvre;

3° transformateur assimilé : l'agriculteur qui, conformément à l'article 2, paragraphe 1<sup>er</sup>, troisième alinéa, b), du règlement (CE) n° 1673/2000, a conclu un contrat de transformation à façon avec un premier transformateur agréé pour l'obtention de fibres à partir de pailles dont il a la propriété;

4° lange vlasvezels : door een volledige scheiding van de vezels en de houtige bestanddelen van de stengel verkregen vlasvezels die bij het verlaten van de zwingelinrichting bestaan uit technische vezels met een gemiddelde lengte van ten minste 50 cm die evenwijdig liggen in een bundel, laag of lint;

5° korte vlasvezels : andere vlasvezels dan de onder 4° bedoelde vezels, die zijn verkregen door een op zijn minst gedeeltelijke scheiding van de vezels en de houtige bestanddelen van de stengel;

6° hennepvezels : hennepvezels die zijn verkregen door een op zijn minst gedeeltelijke scheiding van de vezels en de houtige bestanddelen van de stengel;

7° verkoopseizoen : de periode bedoeld in artikel 1, tweede lid, eerste gedachtestreep van de Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad van 17 mei 1999;

8° bevoegde overheden :

a) Voor het uitbetalen van de steun en het beheer van de zekerheden : het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer van het Ministerie van Middenstand en Landbouw (DG3) wordt aangeduid als betaalorgaan;

b) Voor de controle van de verwerking en de toekenning van de erkenningen : het bestuur voor de Kwaliteit van de Grondstoffen en de Plantaardige sector van het Ministerie van Middenstand en Landbouw (DG4) wordt aangeduid als controleorgaan;

9° raadsverordening : Verordening (EG) nr. 1673/2000 van de Raad van 27 juli 2000 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vezelvlas en -hennep;

10° commissieverordening : Verordening (EG) nr. 245/2001 van de Commissie van 5 februari 2001 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 1673/2000 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vezelvlas en -hennep;

11° De Minister : de Minister bevoegd voor landbouw.

**Art. 2.** § 1. Overeenkomstig de raadsverordening verleent het betaalorgaan jaarlijks op aanvraag een verwerkingssteun aan :

- de erkende eerste verwerker op basis van de hoeveelheid vezels die daadwerkelijk zijn gekomen uit het stro afkomstig van in België gelegen percelen;
- de met een verwerker gelijkgestelde teler op basis van de in voorgaande gedachtestreep bedoelde hoeveelheid vezels die hij onder contract voor loonverwerking door een erkende eerste verwerker heeft laten verwerken en waarvoor hij kan bewijzen dat ze in de handel zijn gebracht.

§ 2. De verwerkingssteun wordt vastgesteld overeenkomstig de artikelen 2 en 4 van de raadsverordening.

§ 3. Overeenkomstig artikel 2, lid 3 van de raadsverordening wordt steun verleend voor :

- lange vlasvezels vanaf het verkoopseizoen 2001/2002,
- korte vlasvezels en voor hennepvezels met maximaal 7,5 % onzuiverheden en scheven vanaf het verkoopseizoen 2001/2002.

§ 4. Overeenkomstig artikel 2, lid 3, b), tweede en derde alinea van de raadsverordening, verleent het betaalorgaan vanaf het verkoopseizoen 2001/2002 jaarlijks op aanvraag een steun voor het verwerken van stro tot korte vlas- en hennepvezels respectievelijk met maximaal 7,5 % tot 15 % en 7,5 % tot 25 % onzuiverheden en scheven. Om voor deze steun in aanmerking te komen moet de erkende eerste verwerker respectievelijk de met een verwerker gelijkgestelde teler in de steunaanvraag het onzuiverheidspercentage opgeven dat hij voor het betreffende verkoopseizoen in acht zal nemen.

**Art. 3.** De eerste verwerker vraagt zijn erkenning, zoals bedoeld in de artikelen 3 en 17, tweede lid van de commissieverordening, aan bij het controleorganisme door middel van een bij het controleorganisme te verkrijgen formulier. De erkenning wordt namens de Minister door het controleorgaan verleend en kan worden ingetrokken overeenkomstig het bepaalde in de commissieverordening. De Minister bepaalt de voorwaarden waaronder traditionele kopers van vlas als eerste verwerker tijdelijk kunnen erkend worden.

4° fibres longues de lin : des fibres de lin issues d'une séparation complète de la fibre et des parties ligneuses de la tige, qui sont constituées à la sortie du teillage en brins d'au moins 50 centimètres en moyenne, ordonnés parallèlement en faisceaux, en nappes ou en rubans;

5° fibres courtes de lin : des fibres de lin, autres que celles visées au 4°, issues d'une séparation au moins partielle de la fibre et des parties ligneuses de la tige;

6° fibres de chanvre : des fibres de chanvre issues d'une séparation au moins partielle de la fibre et des parties ligneuses de la tige;

7° campagne de commercialisation : la période visée à l'article 1<sup>er</sup>, deuxième paragraphe, 1<sup>er</sup> tiret du règlement (CE) 1251/1999 du Conseil du 17 mai 1999;

8° autorités compétentes :

a) Pour le paiement de l'aide et la gestion des garanties : l'Administration de la Gestion de la production agricole du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture (DG3) est indiquée comme organisme payeur;

b) Pour le contrôle de la transformation et de l'octroi des agréments : l'Administration de la Qualité des Matières premières et du secteur végétal du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture (DG4) est indiquée comme organisme de contrôle;

9° règlement du Conseil : Règlement (CE) n° 1673/2000 du Conseil du 27 juillet 2000 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres;

10° règlement de la Commission : Règlement (CE) n° 245/2001 de la Commission du 5 février 2001 établissant les modalités d'application du règlement (CE) n° 1673/2000 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur du lin et du chanvre destinés à la production de fibres;

11° Le Ministre : le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Conformément au règlement du Conseil, l'organisme payeur octroie annuellement sur demande une aide à la transformation au :

- premier transformateur agréé en fonction de la quantité de fibres effectivement obtenue à partir des pailles provenant de parcelles situées en Belgique;
- transformateur assimilé, sur la base de la quantité de fibres visée au tiret précédent, qu'il a fait transformer sous un contrat de transformation à façon conclu avec un premier transformateur agréé et dont il peut prouver la commercialisation.

§ 2. L'aide à la transformation est fixée conformément aux articles 2 et 4 du règlement du Conseil.

§ 3. Conformément à l'article 2, paragraphe 3 du règlement du Conseil, l'aide est octroyée pour :

- les fibres longues de lin à partir de la campagne de commercialisation 2001/2002,
- les fibres courtes de lin ou pour les fibres de chanvre contenant un pourcentage maximal d'impuretés et d'anas de 7,5 % à partir de la campagne de commercialisation 2001/2002.

§ 4. Conformément à l'article 2, paragraphe 3, b), deuxième et troisième alinéas du règlement du Conseil, l'organisme payeur octroie à partir de la campagne de commercialisation 2001/2002, chaque année, sur demande une aide à la transformation de paille en fibres courtes de lin et de chanvre contenant respectivement un pourcentage d'impuretés et d'anas au maximum de 7,5 % à 15 % et de 7,5 % à 25 %. Pour être éligible à cette aide, le premier transformateur agréé ou le transformateur assimilé doit préciser le pourcentage d'impuretés qu'il respectera au cours de la campagne de commercialisation en question.

**Art. 3.** Le premier transformateur demande son agrément à l'organisme de contrôle, comme stipulé aux articles 3 et 17, deuxième paragraphe du règlement de la Commission, en utilisant un formulaire disponible auprès de l'organisme de contrôle. L'organisme de contrôle accorde au nom du Ministre l'agrément et peut le retirer conformément aux dispositions du règlement de la Commission. Le Ministre fixe les conditions moyennant lesquelles les acheteurs traditionnels de lin peuvent temporairement être agréés comme premier transformateur.

**Art. 4.** Het voornemen tot loonschonen van korte vezel zoals bedoeld in artikel 3, lid 4 van de commissieverordening, moet op het in artikel 3 bedoelde formulier bij het controleorganisme kenbaar worden gemaakt. De toestemming wordt door het controleorganisme verleend overeenkomstig de commissieverordening.

**Art. 5. § 1.** Om voor steun in aanmerking te komen, moeten de erkende eerste verwerkers en de met een verwerker gelijkgestelde telers bij het betaalorgaan binnen de gestelde termijnen in de commissieverordening, formulieren met de volgende gegevens indienen :

1° een lijst voor dat verkoopseizoen, afzonderlijk voor vlas en voor hennep, van de aankoop-verkoopcontracten, verwerkingsverbintenissen en contracten voor loonverwerking als bedoeld in artikel 5 van de commissieverordening, in welke lijst voor elk daarvan het identificatienummer van de landbouwer in het geïntegreerd beheers- en controlesysteem en de desbetreffende percelen zijn vermeld;

2° een steunaanvraag met aangifte van de totale oppervlakten vlas en de totale oppervlakten hennep waarop de aankoop-verkoopcontracten, de verwerkingsverbintenissen en de contracten voor loonverwerking betrekking hebben;

3° een voorraadboekhouding zoals bepaald in artikel 6, lid 2 van de commissieverordening.

De formulieren zijn bij het betaalorgaan te verkrijgen en moeten door de erkende eerste verwerkers en de met een verwerker gelijkgestelde telers volledig ingevuld en ondertekend, afzonderlijk voor vlas en hennep, worden ingediend. Deze formulieren moeten vergezeld gaan van alle vereiste bewijsstukken.

§ 2. De met een verwerker gelijkgestelde teler moet tegelijk met de voorraadboekhouding de in artikel 6, lid 2, voorlaatste alinea van de commissieverordening, vermelde documenten voorleggen die bewijzen dat de vezels in de handel zijn gebracht alsmede een certificaat van de erkende eerste verwerker die het stro heeft verwerkt. Dit formulier kan door de erkende eerste verwerker worden aangevraagd bij het betaalorgaan.

§ 3. De erkende eerste verwerker moet aan het betaalorgaan de belangrijkste gebruikdoeleinden waarvoor de verkregen vezels en andere producten zijn bestemd mededelen. Deze mededeling moet gebeuren samen met de indiening van de voorraadboekhouding, binnen de in de commissieverordening gestelde termijn.

**Art. 6.** De erkende eerste verwerker die na 1 januari van het betrokken verkoopseizoen het aankoop-verkoopcontract of het contract voor loonverwerking aan andere erkende eerste verwerker wil overdragen, moet hiervoor vooraf toestemming vragen aan het betaalorgaan. De toestemming wordt door het betaalorgaan verleend overeenkomstig het bepaalde in de commissieverordening.

**Art. 7. § 1.** Het betaalorgaan stelt vóór 1 januari van het verkoopseizoen de voor steun in aanmerking komende hoeveelheid vezels per hectare vast overeenkomstig het bepaalde in de raadsverordening. Het betaalorgaan deelt de erkende eerste verwerker respectievelijk de met een verwerker gelijkgestelde teler mede welke hoeveelheid vezels hem is toegewezen voor de in artikel 6, lid 1, tweede gedachtestreep van de commissieverordening, bedoelde oppervlakten.

§ 2. Zoals bepaald in artikel 3, lid 5 van de raadsverordening mag België een deel van de gegarandeerde nationale hoeveelheid voor lange vlasvezels overdragen naar zijn gegarandeerde nationale hoeveelheid voor korte vlasvezels en voor hennepvezels en omgekeerd. Bij deze overdracht telt 1 ton lange vlasvezels voor 2,2 ton korte vlasvezels en hennepvezels.

§ 3. Indien blijkt dat de gegarandeerde nationale hoeveelheid voor de lange vlasvezels enerzijds en de gegarandeerde nationale hoeveelheid voor de korte vlasvezels en hennepvezels anderzijds niet geheel zijn benut, zal het betaalorgaan, overeenkomstig het bepaalde in artikel 8, vierde lid van de commissieverordening, de niet-benutte hoeveelheden herverdelen.

**Art. 8.** Indien de erkende eerste verwerker of de met een verwerker gelijkgestelde teler bij het indienen van zijn voorraadboekhouding daarom verzoekt, kan hem door het betaalorgaan een voorschot op de steun worden verleend, mits bij het betaalorgaan een zekerheid is gesteld en voldaan is aan het bepaalde in de commissieverordening.

Het betaalorgaan geeft de in het eerste lid bedoelde zekerheid vrij overeenkomstig het bepaalde in de commissieverordening.

**Art. 4.** L'intention de recourir à un nettoyage à façon des fibres courtes comme évoqué à l'article 3, paragraphe 4 du règlement de la Commission, doit être mentionnée sur le formulaire, visé à l'article 3, à introduire à l'organisme de contrôle. L'organisme de contrôle accorde l'autorisation conformément aux dispositions du règlement de la Commission.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Pour être éligible à l'aide, les premiers transformateurs agréés et les transformateurs assimilés doivent introduire auprès de l'organisme payeur endéans les délais fixés par le règlement de la Commission, des formulaires précisant les données suivantes :

1° la liste pour ladite campagne, séparément pour le lin et le chanvre, des contrats d'achat-vente, des engagements de transformation et des contrats de transformation à façon visés à l'article 5 du règlement de la Commission, mentionnant pour chacun d'eux le numéro d'identification de l'agriculteur dans le système intégré de gestion et de contrôle ainsi que les parcelles concernées;

2° une déclaration des surfaces totales de lin et des surfaces totales de chanvre concernées par les contrats d'achat-vente, par les engagements de transformation et par les contrats de transformation à façon;

3° une comptabilité "matières" comme stipulé à l'article 6, paragraphe 2 du règlement de la Commission.

Les formulaires peuvent être obtenus auprès de l'organisme payeur et doivent être introduits, entièrement complétés et signés, séparément pour le lin et le chanvre, par les premiers transformateurs agréés et par les transformateurs assimilés. Ces formulaires doivent être accompagnés de toutes les pièces justificatives prévues.

§ 2. Le transformateur assimilé doit présenter conjointement avec la comptabilité matières, les documents mentionnés à l'article 6, deuxième paragraphe, avant-dernier alinéa du règlement de la Commission, qui attestent la commercialisation des fibres ainsi qu'un certificat du premier transformateur attestant que la paille a été transformée. Ce formulaire peut être demandé par le premier transformateur agréé à l'organisme payeur.

§ 3. Le premier transformateur agréé doit communiquer à l'organisme payeur les principaux usages auxquels les fibres et les autres produits obtenus ont été destinés. Cette communication, accompagnée de la comptabilité « matières », doit être introduite dans le délai fixé dans le règlement de la Commission.

**Art. 6.** Le premier transformateur agréé souhaitant céder après le 1<sup>er</sup> janvier de la campagne de commercialisation concernée, le contrat d'achat-vente des pailles ou le contrat de transformation à façon à un autre premier transformateur agréé doit préalablement demander l'autorisation à l'organisme payeur. L'organisme payeur accorde l'autorisation conformément aux dispositions du règlement de la Commission.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** Avant le 1<sup>er</sup> janvier de chaque campagne de commercialisation, l'organisme payeur fixe les quantités de fibres par ha éligibles à l'aide conformément aux dispositions du règlement du Conseil. L'organisme payeur communique au premier transformateur agréé et au transformateur assimilé quelle quantité de fibres est accordée pour les superficies visées à l'article 6, premier paragraphe, deuxième tiret du règlement de la Commission.

§ 2. Comme stipulé à l'article 3, paragraphe 5 du règlement du Conseil, la Belgique peut transférer une part de sa quantité nationale garantie pour les fibres longues de lin à sa quantité nationale garantie pour les fibres courtes de lin et pour les fibres de chanvre et réciproquement. Ces transferts s'effectuent en fonction d'une équivalence d'une tonne de fibres longues de lin pour 2,2 tonnes de fibres courtes de lin et de fibres de chanvre.

§ 3. Dans le cas où la quantité nationale garantie pour les fibres longues de lin d'une part et la quantité nationale garantie pour les fibres courtes de lin et les fibres de chanvre d'autre part ne sont pas entièrement utilisées, l'organisme payeur, conformément au prescrit de l'article 8, quatrième paragraphe du règlement de la Commission, redistribuera les quantités disponibles.

**Art. 8.** Si le premier transformateur agréé, ou le transformateur assimilé le lui demande lors de l'introduction de sa comptabilité matières, l'organisme payeur peut lui accorder une avance sur l'aide moyennant constitution d'une garantie et respect des dispositions du règlement de la Commission.

L'organisme payeur libère la garantie visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> conformément à ce qui est prescrit dans le règlement de la Commission.

**Art. 9.** Overtredingen van dit besluit, van de uitvoeringsbesluiten, van de verordeningen (EEG) nr. 3508/92, (EG) nr. 1251/1999 en 1673/2000 van de Raad en de verordeningen (EG) nr. 2419/2001, 2316/1999 en 245/2001 van de Commissie worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

**Art. 10.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2001 en treedt buitenwerking op 31 december 2001.

**Art. 11.** Onze Minister van Middenstand en Landbouw, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand en Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

**Art. 9.** Les infractions au présent arrêté, à ses arrêtés d'exécution, aux règlements (CEE) 3508/92 et (CE) n<sup>os</sup> 1251/1999 et 1673/2000 du Conseil et aux règlements (CE) n<sup>os</sup> 2419/2001, 2316/1999 et 245/2001 de la Commission, sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

**Art. 10.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2001 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2001.

**Art. 11.** Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2004 — 1934

[C — 2004/11215]

**27 APRIL 2004.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, inzonderheid op artikel 2, § 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar, inzonderheid op de artikelen 5 en 6;

Gelet op de richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, gewijzigd door richtlijn 2001/19/EG van 14 mei 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de termijn voor de omzetting van de richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 mei 2001 tot wijziging van de richtlijn 89/48/EEG van de Raad betreffende het algemeen stelsel van erkenning van beroepskwalificaties, gesteld op 1 januari 2003, overschreden is en dat de Europese Commissie met haar brief van 16 december 2003 aan België een ingebrekestelling heeft betekend;

Gelet op het advies 36.782/3 van de Raad van State, gegeven op 23 maart 2004, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 5, § 1, 1<sup>o</sup>, e) van het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar wordt vervangen als volgt :

« e) 1. een diploma voorgeschreven door een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap of een andere Staat die partij is bij de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna « Staat » te noemen om tot het beroep van vastgoedmakelaar op zijn grondgebied te worden toegelaten, dan wel deze activiteit aldaar uit te oefenen, en dat in een Staat behaald is.

Wordt verstaan onder diploma :

alle diploma's, getuigschriften en andere titels dan wel elk geheel van dergelijke diploma's, certificaten en andere titels :

- afgeven door een bevoegde autoriteit in een Staat,
- waaruit blijkt dat de houder met succes een postsecundaire studiecycclus van ten minste drie jaar of een gelijkwaardige deeltijdstudie heeft gevolgd aan een universiteit of een andere instelling voor hoger onderwijs of een andere instelling van gelijkwaardig opleidingsniveau en in het voorkomend geval, dat hij met succes de beroepsopleiding heeft gevolgd die in aanvulling op de postsecundaire studiecycclus wordt vereist;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2004 — 1934

[C — 2004/11215]

**27 AVRIL 2004.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-cadre du 1<sup>er</sup> mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, notamment l'article 2, § 7;

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier, notamment les articles 5 et 6;

Vu la directive 89/48/CEE du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, modifiée par la directive 2001/19/CE du 14 mai 2001;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que le délai fixé au 1<sup>er</sup> janvier 2003 pour la transposition de la directive 2001/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mai 2001 modifiant la directive 89/48/CEE du Conseil concernant le système général de reconnaissance des qualifications professionnelles, a été dépassé et que la Commission européenne, dans sa lettre du 16 décembre 2003, a signifié une mise en demeure à la Belgique;

Vu l'avis 36.782/3 du Conseil d'Etat, donné le 23 mars 2004, en application de l'article 84, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, e) de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier est remplacé par la disposition suivante :

« e) 1. un diplôme prescrit par un autre Etat membre de la Communauté européenne ou un autre Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen, dénommé ci-après "Etat", pour accéder à la profession d'agent immobilier sur son territoire ou l'y exercer, et qui a été obtenu dans un Etat.

On entend par diplôme :

tout diplôme, certificat ou autre titre ou tout ensemble de tels diplômes, certificats ou autres titres :

- qui a été délivré par une autorité compétente dans un Etat,
- dont il résulte que le titulaire a suivi avec succès un cycle d'études post-secondaires d'une durée minimale de trois ans, ou d'une durée équivalente à temps partiel, dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement d'un niveau équivalent de formation et, le cas échéant, qu'il a suivi avec succès la formation professionnelle requise en plus du cycle d'études post-secondaires,